

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Wintersport**  
*für alle*

im sonnigen und snowsicheren Jungfraugebiet  
als ideales Zentrum für Skilauf,  
Schlittenfahrten, Eislauf und Curling  
Preisniedrige Abonnemente  
Rasche Sportverbindungen nach  
**KLEINE SCHEIDEGG**  
**EIGERGLETSCHER**  
**WENGEN, GRINDELWALD UND**  
**MÜRREN**

**DIE BAHNEN IM JUNGFRAUGEBIET**  
INTERLAKEN BERNER OBERLAND

Verlangen Sie bei der Direktion die Winterprospekte mit Tarif W 9-52

Zum Titelblatt von Aloys Carigiet und der Vignette rechts von Hans Fischer: Am Anfang wintersportlicher Freuden stand der Schlitten, und er führt uns hinein in den Reichtum der Volksbräuche im Engadin. Denn dort in Graubünden entfaltet alljährlich das Volk die Pracht seiner Trachten in heiter-weltlicher Prozession: auf den «Schlittedas», den Sonntagsfahrten ganzer Dorfschaften, die heute den nicht minder bunten der Hotelgäste begegnen.

**AUS DEM INHALT**

**TABLE DES MATIÈRES**

**INDICE**

**CONTENTS**

**Tourisme hivernal – Turismo invernale**

**Want a wonderful Winter? Get your sun and fun in the Mountains!**

**Thomas Mann: Skiwanderung**

**Neuschnee und Reif – New Snow and Hoar-Frost**

**Die kleine Reportage: Capo del Fuoco – Capodanno Inverno meridionale**

**Voici la clef pour vos vacances d'hiver**

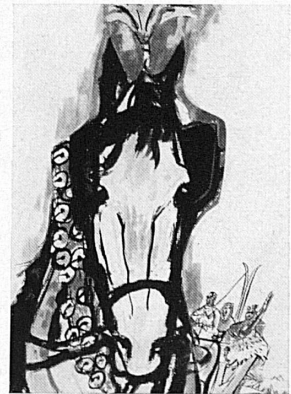
**Schweizer Kulturleben im Dezember**

**En Suisse, avant la Noël**

**Schweizerische Sportereignisse im Dezember**

**Les dernières grandes manifestations sportives de 1952**

*C'est Aloys Carigiet qui a signé la couverture de ce numéro et Hans Fischer la vignette de droite: Les courses de traîneau sont d'anciennes distractions hivernales; elles nous font remonter dans le royaume des us et coutumes populaires de l'Engadine. C'est dans cette partie des Grisons que le peuple déploie chaque année la magnificence de ses costumes en une sorte de procession des plus joyeuses. Il s'agit du «Schlittedas» et ces cortèges dominicaux auxquels tout le village se doit de participer croisent aujourd'hui les groupes non moins pittoresques des hôtes de nos stations.*



*Our title page by Aloys Carigiet and the vignette to the right by Hans Fischer feature a popular phase of winter sports. Winter sports began with sleighing, and this time-honoured activity takes us into the wealth of folk customs in the Engadine. On certain Sundays in this south-east corner of Switzerland, whole villages turn out bedight in their native costumes for collective sleighrides. Nowadays such «Schlittedas», as they are called, are enjoyed by guests and natives alike.*

**IFANGER**

**Drehstähle**  
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik  
**EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)**